

ОБУЧЕНИЕ АУДИРОВАНИЮ НА МАТЕРИАЛЕ МУЛЬТИПЛИКАЦИОННЫХ ФИЛЬМОВ «КНОПОЧКИ И ЧЕЛОВЕЧКИ» И «ПОЧЕМУ СЛОНЫ?»

Нестер Н.В.,

Полоцкий государственный университет

В статье рассматриваются аспекты организации работы с мультипликационными фильмами режиссера М. Новогрудской «Кнопочки и человечки» (1980) и «Почему слоны?» (1980) при обучении аудированию на занятиях по русскому языку как иностранному. Предлагается система упражнений, которую можно использовать при работе в иностранной аудитории во время просмотра мультипликационных фильмов: приводятся предсмотровые и послесмотровые задания, направленные на развитие навыков речевой деятельности и расширение лексического запаса.

TEACHING LISTENING COMPREHENSION ON THE MATERIAL OF THE ANIMATED FILMS “BUTTONS AND MEN” AND “WHY ELEPHANTS?”

Nestser N.V.,

Polotsk state university

The article deals with aspects of the organization of work with the animated films directed by M. Novogrudskaya “Buttons and men” (1980) and “Why elephants?” (1980) when teaching listening in the class in Russian as a foreign language. The system of exercises is proposed that can be used when working with a foreign audience while watching cartoons. The pre-and post-viewing tasks aimed at developing speech skills and expanding vocabulary are provided.

С данными мультипликационными фильмами рекомендуется работать с учащимися, владеющими русским языком на базовом уровне. Оба мультипликационных фильма сняты по мотивам повести советского писателя Б.С. Житкова (1882–1938) «Что я видел» (*опубл.* 1939). Главный герой цикла детских рассказов – любознательный мальчик Алеша Почемучка, прототипом которого стал маленький Алеша, сосед писателя по коммунальной квартире.

Для работы с мультипликационными фильмами «Кнопочки и человечки» и «Почему слоны?» можно использовать также книгу для чтения «Почему?» [2], в которой приводятся предтекстовые и послетекстовые задания к отдельным главам повести «Что я видел».

Мультипликационный фильм «Кнопочки и человечки» охватывает содержание первых двух глав повести «Что я видел» – «Железная дорога» и «Москва». Поэтому работу с просмотром видеоматериала можно организовать как перед прочтением начальных глав повести, так и после того, как данные фрагменты повести уже прочитаны.

В качестве возможной модели практической работы приведем упражнения к мультфильму «Кнопочки и человечки». Следует отметить, что в заданиях к мультипликационным фильмам приведены буквальные цитаты из повести «Что я видел?».

I. Предсмотровые задания.

1. Прочитайте слова. Значения незнакомых слов посмотрите в словаре: «железная дорога», «паровоз», «вагон», «такси», «скорая помощь», «поливочная машина», «башня», «номер», «гостиница», «кнопка», «цистерна». Составьте словосочетания с данными словами, а затем придумайте с ними предложения.

2. Подберите соответствующее описание поезда, трамвая, такси, поливочной машины, скорой помощи: «Тут стоят вагоны гуськом, один за другим. Они друг с другом сцеплены. А впереди – паровоз» [1, с. 16]. «Это автомобиль. Можно сесть, и он повезет, куда ты захочешь» [1, с. 46]. «Впереди нас едет бочка. Очень большая, как цистерна. И из нее сзади выливается вода и прямо назад и вбок брызгает. И поливает весь асфальт» [1, с. 47–48]. «А потом рельсы идут прямо по улице, только совсем низенькие. А по ним ходят вагоны, только без паровоза» [1, с. 45]. «Нас перегнал автомобиль, как маленький вагончик. Он очень громко выл – на всю улицу. Он белый, и на нем красный крестик» [1, с. 47].

3. Скажите, что объединяет эти предметы:

Такси, трамвай, троллейбус, поезд, автобус – это ...

Шофер, милиционер, лифтер, швейцар, носильщик – это ...

4. Подберите соответствующее описание для администратора гостиницы, шофера, милиционера, лифтера, швейцара, носильщика, горничной, номерного: «Мы с мамой сели. В автомобиле – маленькие диванчики. А впереди, тоже на диванчике, – дядя, который правит» [1, с. 46]. «Могу вам чай принести, завтрак, кофе или чего вам захочется» [1, с. 58]. «Если надавите эту кнопку, где с чемоданами, так ... придет вам вещи принести» [1, с. 58]. «Если надавите кнопку, где женщина со щеткой, так придет девушка комнату прибрать» [1, с. 58]. «Там, за столиком, еще тетя сидела, и она писала» [1, с. 52]. «Там маленькая комнатка, совсем крохотная, как будочка. И там диванчик, и электричество горит. И туда вошел с нами дядя. У него пуговицы золотые. Он в коричневой куртке и штанах коричневых» [1, с. 50]. «Потом он рукой махнул, чтобы мы ехали. Он как руку поднимет, так все станут: автомобили, трамваи и бочки всякие» [1, с. 50]. «Тележка подъехала к маме и остановилась. На ней уже лежали чемоданы. Он быстро положил сверху наши вещи» [1, с. 16].

II. Просмотр мультипликационного фильма.

Посмотрите мультфильм. Подумайте, почему он называется «Кнопочки и человечки»? Будьте готовы ответить на вопросы после просмотра видеоматериала.

III. Послепросмотровые задания.

1. Почему главного героя фильма называли «Почемучкой»? Как его звали по-настоящему?

2. Вспомните все «почему» – вопросы, которые задавал Почемучка.

3. Перечислите все транспортные средства, присутствующие в видеоматериале.

4. Назовите людей всех профессий, которые упоминаются в видеоматериале.

5. Остановливались ли вы в гостинице? Составьте диалог с администратором гостиницы.

6. Посмотрите мультфильм еще раз. Передайте его содержание.

Работу с просмотром мультипликационного фильма «Почему слоны?» можно организовать как перед прочтением главы «Зоологический сад», так и после того как данный фрагмент повести уже прочитан.

I. Предсмотровые задания.

1. Прочитайте слова. Значения незнакомых слов посмотрите в словаре: «пеликан», «страус», «павлин», «пони», «слон», «медведь», «дикобраз». Составьте словосочетания с данными словами, а затем придумайте с ними предложения.

2. Подберите соответствующее описание для пони, пеликана, павлина, слона, медведя, страуса, дикобраза: «Он на собаку похож. Только он толстый. А глазки совсем маленькие, черненькие. И когти большие» [1, с. 101]. «За заборчиком бегала маленькая лошадка. Это детская лошадка» [1, с. 77]. «Он синий и блестит, как стеклянный» [1, с. 106]. «Он клювом рыбу ловит и в этот мешок под клювом складывает» [1, с. 73]. «Ноги у него очень толстые, прямо как столбы» [1, с. 90]. «Из него растут, прямо как прутья, такие иголки. А впереди у него мордочка. И носик кругленький. И на мордочке иголок нет, а волосики» [1, с. 76]. «У него снизу длинные ноги, а потом он сам, а потом наверх идет шея. Длинная-предлинная. И на шее голова» [1, с. 115].

3. Скажите, что объединяет эти предметы:

Пеликан, павлин, страус – это ...

Слон, медведь, дикобраз – это ...

II. Просмотр мультипликационного фильма.

Посмотрите мультфильм. Подумайте, почему он называется «Почему слоны?». Будьте готовы ответить на вопросы после просмотра видеоматериала.

III. Послепросмотровые задания.

1. Вспомните все «почему» – вопросы, которые задавал Алеша.

2. Вспомните, кто такой Петя.

3. Перечислите всех животных, присутствующих в видеоматериале.

4. Бывали ли вы в зоопарке, и каких животных вы там видели? Передайте собственные впечатления от посещения зоопарка.

5. Посмотрите мультфильм еще раз. Передайте его содержание.

Выполнение просмотровых заданий и просмотр мультфильмов «Кнопочки и человечки» и «Почему слоны?» можно рекомендовать для самостоятельной внеаудиторной работы с последующим выполнением послепросмотровых заданий под контролем преподавателя.

После просмотра мультипликационных фильмов учащиеся должны ответить на вопросы теста (жирным шрифтом выделены правильные ответы):

1. Алеша Почемучка рассказывает о (а) Санкт-Петербурге, **(б) Москве**, (в) Минске.

2. О каком транспортном средстве говорится в следующем фрагменте: «Это автомобиль. Можно сесть, и он повезет, куда ты захочешь»: (а) поливочная машина, (б) скорая помощь, **(в) такси**.

3. О каком животном идет речь: «Ноги у него очень толстые, прямо как столбы»: (а) страус, (б) слон, (в) жираф.

Таким образом, работа с мультипликационными фильмами на занятиях по русскому языку как иностранному способствует не только обучению и контролю понимания при аудировании, но и является хорошей практикой для развития других видов речевой деятельности.

Так, после просмотра мультипликационных фильмов можно предложить учащимся письменные задания, степень сложности которых зависит от уровня владения языком: составить аннотацию или рецензию к мультфильмам, пересказать мультфильм от имени Алеши Почемучки или его мамы, написать сценарий-продолжение мультфильма и т.д. Подобная организация учебного процесса повысит мотивацию учащихся к обучению и будет способствовать развитию речевой деятельности.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Житков, Б. Что я видел? / Б. Житков. – М. : Искатель, 2016. – 160 с.
2. Бердичевский, А. Л., Лоос, Х. Почему? Книга для чтения с комментариями / А. Л. Бердичевский, Х. Лоос. – М. : Русский язык. Курсы, 1999. – 129 с.

О ПРИМЕНЕНИИ ЛИНГВОВИЗУАЛЬНОГО МЕТОДА НА ЗАНЯТИЯХ ПО РКИ

Новицкий П.Л.,

Гродненский государственный университет им. Янки Купалы

Статья посвящена анализу применения лингвовизуального метода преподавания русского языка как иностранного в соотношении с аудиолингвальным методом в группе англоговорящих студентов.

ON THE USE OF THE LINGUAVISUAL METHOD IN THE CLASSROOM IN RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Novitski P.L.,

Yanka Kupala state university of Grodno

The article is devoted to the analysis of the linguavvisual method of teaching Russian as a foreign language in relation to the audiolingual method in a group of English-speaking students.

В последнее время все больше иностранных граждан изъявляют желание получить высшее образование в вузах Республики Беларусь на английском языке. Социализация таких студентов к условиям жизни в Беларуси предполагает ознакомление их с культурными и бытовыми особенностями новой для них страны и языком этой страны, однако «это возможно, изучив новую систему понятий языка, а это можно, только овладев языком практически. Конечная цель практического овладения языком – это умение говорить, понимать речь на слух, читать, писать» [1]. При обучении таких студентов рус-